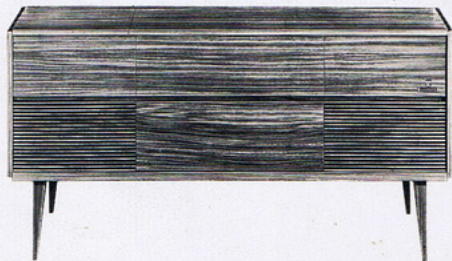


**KS 724** Alltransistor



**KS 754** Alltransistor

**GRUNDIG**

**Stereo-  
Konzertschränke**

**Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi**



**KS 717** Alltransistor

### Sehr geehrter Kunde!

Sie haben sich zum Kauf eines GRUNDIG Konzertschranks entschlossen und damit eine gute Wahl getroffen. Wir wünschen Ihnen viel Freude und unterhaltsame Stunden mit diesem Schrank.

Ehe Sie ihn aber in Betrieb setzen, sollten Sie sich kurz mit den nachstehenden Bedienungshinweisen befassen. Ungetrübte Freude wird der Lohn für diese kleine Mühe sein.

Vorweg eines: Der Schrank darf nur an Wechselspannungsnetze angeschlossen werden und ist vom Werk aus auf 220 V eingestellt. Eine Umschaltung auf 110 V ist nach Abnahme der Rückwand möglich (siehe Abschnitt „Umstellung der Betriebsspannung“).

### Ein- und Ausschalten

Eingeschaltet wird das Gerät durch Drücken einer der Bereichstasten. Zum Ausschalten drücken Sie bitte die auf der Skala mit AUS bezeichnete Taste kräftig durch.

L = Langwelle

M = Mittelwelle

K = Kurzwelle

U = UKW

TA/TB = Tonabnehmer/Tonband  
(bei Schallplatten- oder Tonbandwiedergabe zu drücken)

### Die Lautstärke

wird mit dem linken kleinen Drehknopf eingestellt.

### Die Sendereinstellung

erfolgt mit dem großen Drehknopf rechts. Durch den Schwungrad-Antrieb ist es möglich, den Zeiger mit einem Schwung über eine größere Strecke zu bewegen. Somit wird eine schnelle und mühelose Sendereinstellung erreicht.

Unter Beobachtung des Anzeigeelementes können Sie — auch bei zurückgedrehtem Lautstärkereglern — durch geringfügiges Hin- und Herdrehen des Abstimmknopfes den Sender exakt einstellen, was bei größtmöglichem Zeigerausschlag erreicht ist. Die verschiebbaren, farbigen „Reiter“ auf der Skala dienen zur Markierung Ihrer Lieblingsender.

### Ferritstab-Antenne

Das Gerät besitzt eine eingebaute Ferritstab-Antenne, die auch bei Fehlen einer Hochantenne einen guten Empfang von Mittel- und Langwellenstationen garantiert.

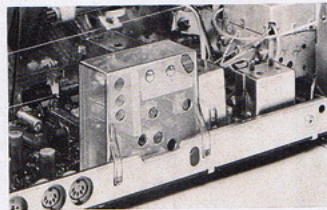
### Eingebauter UKW-Dipol

Durch die sehr hohe UKW-Empfindlichkeit des Gerätes wird sich in vielen Fällen eine große Anzahl von UKW-Sendern bereits mit Hilfe des eingebauten Dipols empfangen lassen, der auch auf Kurzwelle wirksam ist. Trotzdem sollten Sie nicht vergessen, daß den besten Empfang nach wie vor die gute Hochantenne bringt! Nähere Einzelheiten darüber siehe unter Absatz „Antennenanschlüsse“.

### Stereo-Rundfunk

Ihr Konzertschrank ist für den Empfang von UKW-Stereo-Sendungen nach dem sogenannten Pilotton-Verfahren (FM-Multiplex) eingerichtet bzw. vorbereitet. Der eingebaute oder einzubauende Stereo-Decoder ist mit einer Umschaltautomatik versehen, die unterscheiden kann, ob ein Stereo- oder ein Monoprogramm vom Sender angeboten wird. Sie können das Gerät deshalb grundsätzlich auf Stereo geschaltet lassen (MONO-Taste ausgelöst); der Decoder wählt dann selbsttätig die richtige Empfangsart. Die Stereo-Anzeigelampe (links oben) zeigt durch ihr Aufleuchten an, wann ein Stereo-Programm empfangen wird.

Sollte wegen extrem ungünstiger Empfangsverhältnisse ein Stereo-Programm geringfügig verrauscht sein, so können Sie durch Drücken der MONO-Taste einen einwandfreien Empfang — allerdings dann in mono — erreichen.



An dieser Stelle der Chassis-Rückseite wird der GRUNDIG Stereo-Decoder 10 — wenn nicht bereits gesehen — eingesetzt. Steckleiste vorher entfernen!

### Klangregelung

Mit dem mittleren kleinen Drehknopf, der sogenannten Klangwaage, können Sie die Klangwiedergabe Ihrem persönlichen Geschmack entsprechend einstellen. Um die hohen Töne stärker zu betonen, muß der Knopf nach rechts gedreht werden. Bei nach links verstelltem Regler kommen die Bässe mehr zur Geltung. Etwa in der Mitte des Drehbereiches ist eine Raststellung, bei der die Höhen und Bässe im günstigsten Verhältnis wiedergegeben werden.

### Stereo-Balance

Für eine echte stereophonische Wiedergabe ist wichtig, daß von beiden Lautsprecherkanälen eine gleichmäßige Abstrahlung erfolgt. Bei einer Verschiebung dieses „akustischen Gleichgewichts“ (etwa durch ungünstige Raumverhältnisse oder durch Anordnung der Sitzgruppe extrem seitlich vom Gerät) orientiert sich das Ohr nach der Schallquelle mit der größer erscheinenden Lautstärke, wodurch der Stereo-Eindruck verfälscht werden kann. Der rechte kleine Drehknopf ermöglicht in solchen Fällen einen Ausgleich nach Gehör und persönlichem Geschmack.

### Antennenanschlüsse

Die Anschlußbuchsen für Außenantenne, Erde und UKW-Antenne finden Sie an der Rückseite des Gerätes. Die auf der Rückwand mit Y bezeichnete Buchse ist ein Außenantennen-Anschluß für die Lang-, Mittel- und Kurzwellen-Bereiche.

Meist werden Sie durch die sehr hohe UKW-Empfindlichkeit des Empfängers eine große Anzahl von Sendern bereits mit der eingebauten UKW-Antenne hören können. In ungünstigen Empfangslagen, d. h. in bergigen Gebieten oder wenn Sie weiter entfernte UKW-Sender empfangen möchten, ist ein UKW-Außendipol von Vorteil. Damit können Sie außer UKW auch die übrigen Wellenbereiche empfangen. Unbedingt zu empfehlen ist ein UKW-Außendipol, wenn Sie Stereo-Sendungen optimal empfangen wollen. Der Qualitätsgewinn lohnt Ihnen diesen Aufwand reichlich. Sollten Sie auf Grund der örtlichen Empfangsverhältnisse getrennte Antennen verwenden müssen,

d. h. den Außendipol oder die eingebaute Antenne für UKW-Empfang und eine geschirmte Außenantenne für den Empfang auf den anderen Bereichen, so entfernen Sie bitte den Draht zwischen den Antennenbuchsen am Chassis (Trennstelle). Ihr Fachhändler wird Sie gern über die Wahl und Anbringungsart einer Antennenanlage beraten.

### Zur Beachtung

Ihr Gerät besitzt die neuen Antennenanschlußbuchsen für Flachstecker (nach DIN). Die geeigneten Stecker sind, sofern Ihr Anschlußkabel noch nicht damit ausgerüstet ist, über Ihren Fachhändler oder u. a. von den Firmen Roka, Stocko oder Hirschmann zu beziehen.

### GRUNDIG

#### Lautsprecher-Box 45

2 Lautsprecher  
Abmessungen: 39 x 76 x 23 cm

Edelholz:

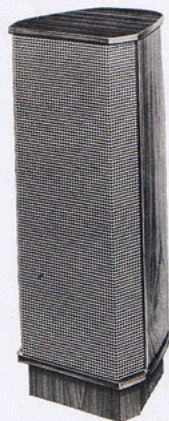
- a) mitteldunkel hochglanzpoliert
- b) hell mattiert
- c) Teak geölt



### Erweiterung Ihres Stereo-Konzertschranks durch Zusatzlautsprecher

Stereophonie vermittelt dem Zuhörer ein echtes räumliches Klangerlebnis. Durch Stereo- und HiFi-Technik ist es möglich geworden, stereophone Musik — sei es nun durch Platte, Band oder Rundfunk — so wiederzugeben, daß der Zuhörer im Konzertsaal zu sitzen glaubt. Das Hören mit

zwei Ohren, wie es ja natürlich ist, wird in der Stereo-Technik nachgebildet. Über getrennte Mikrofon- und Verstärkerkanäle, entsprechend den beiden Ohren, wird die Darbietung aufgenommen. Die originalgetreue Wiedergabe läßt sich dann wiederum über zwei getrennte Kanäle und Lautsprecher oder Lautsprechergruppen realisieren. Auf diese Technik ist Ihr Konzertschrank voll eingerichtet.



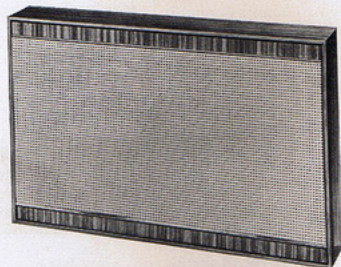
**GRUNDIG  
Lautsprecher-Box 17**

2 Lautsprecher

Abmessungen: ca. 27 x 71 x 27 cm

Edelholzgehäuse:

- a) mitteldunkel hochglanzpoliert
- b) Nußbaum natur mattiert



**GRUNDIG  
HiFi-Lautsprecher-Box 204 — 15 Watt**

3 Lautsprecher

Abmessungen: ca. 51 x 32 x 8 cm

Edelholzgehäuse:

- a) Nußbaum natur mattiert
- b) Teak natur
- c) weiß Schleiflack



**GRUNDIG  
Lautsprecher-Box 13**

Abmessungen:  
ca. 30 x 19 x 11 cm

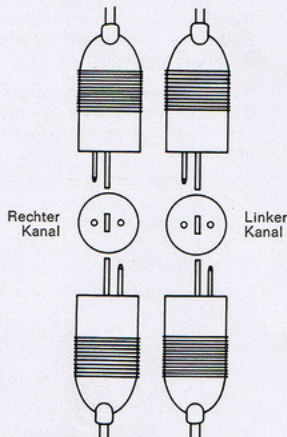
Kunststoffgehäuse:  
hell gemasert  
(nußbaumähnlich)

Mit dem Anschluß von GRUNDIG Lautsprecher-Boxen können Sie die Wieder-gabequalität Ihres Stereo-Schranks noch weiter steigern.

Für jede Zimmergröße stehen Ihnen die passenden Zusatzgeräte zur Auswahl. In Wohnräumen normaler Ausdehnung genügt der Anschluß einer Lautsprecher-Box, während für größere Räumlichkeiten zwei gleichartige Boxen vorteilhaft sind. Vor allem bei Stereo-Wiedergabe gilt: Der Abstand zwischen den Lautsprechern oder Lautsprechergruppen der beiden Stereo-kanäle soll genügend groß sein, was durch den Anschluß der Lautsprecher-Boxen erreicht wird. Eine Abschaltung der Lautsprecher im Schrank erfolgt bei entsprechender Steckerstellung automatisch (siehe Skizze daneben). Der Techniker spricht von einer Verbreiterung der Stereobasis.

Die genormten Anschlußbuchsen für die Lautsprecher-Boxen finden Sie an der Rückseite des Konzertschranks (Rückwand-bezeichnung „Zusatzlautsprecher“).

Wird der Lautsprecherstecker jeweils mit dem runden Stift nach links — von der Geräterückseite gesehen — angeschlossen, so werden die Schranklautsprecher abgeschaltet.



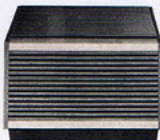
Bei diesen Steckerstellungen (runder Stift nach rechts) sind Schrank und Zusatzlautsprecher in Betrieb.

Noch zwei wichtige Regeln sind für eine einwandfreie Stereowiedergabe zu befolgen:

1. Es ist darauf zu achten, daß die — von vorne gesehen — links vom Konzertschrank aufgestellte Box auch mit der Anschlußbuchse „Linker Kanal“ verbunden ist. Entsprechendes gilt natürlich für den Anschluß „Rechter Kanal“.
2. Der günstigste Platz für Zuhörer ist gegenüber dem Konzertschrank oder der ganzen Stereo-Anlage in einer Entfernung, die in etwa der Länge der vorne erwähnten Stereobasis gleichkommt.

Irgendwelche raumakustisch bedingte Unstimmigkeiten in der Stereowiedergabe lassen sich in den meisten Fällen mit dem Stereo-Balanceregler am Rundfunkteil beseitigen.

Ihr Fachhändler wird Sie gerne beraten.



**GRUNDIG**  
Lautsprecher-Box 29

Abmessungen: ca. 22 x 15 x 22 cm

Edelholzgehäuse:

- a) Nußbaum natur mattiert
- b) Teak natur
- c) Palisander mattiert

### Schallplattenwiedergabe

Der eingebaute Plattenspieler ist bereits an der TA-Buchse des Rundfunkteils angeschlossen. Es können alle handelsüblichen Schallplatten in Mono- und Stereoausführung abgespielt werden. Achten Sie bitte auf die Hinweise in der zum Plattenwechsler gehörenden Bedienungsanleitung. Zur Wiedergabe ist am Rundfunkteil die Taste TA/TB. Bei Stereo-Schallplatten muß die Taste MONO ausgelöst sein.

### Tonband-Aufnahme und -Wiedergabe

Dazu verbinden Sie Ihr Tonbandgerät mit der Buchse „TB“. Es ist ein Kabel mit Normsteckern zu verwenden, welches gleichzeitig für Aufnahme und Wiedergabe dient. Bei der Wiedergabe von Tonbandaufnahmen ist die TA/TB-Taste zu drücken, für Stereo-Wiedergabe darf die Taste MONO nicht gedrückt sein.

### Hinweis

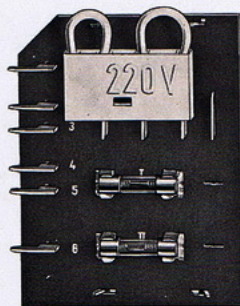
Der freie Raum hinter der Frontklappe ist als Plattenablage gedacht. Es kann auch ein Tonbandgerät passender Größe darin abgestellt werden. Wenn ein Tonbandgerät in diesem Raum betrieben werden soll, muß zwecks ausreichender Belüftung die Schrankklappe geöffnet bleiben. Außerdem ist die Bedienungsanleitung für das Tonbandgerät zu beachten.

### Umstellen der Netzspannung

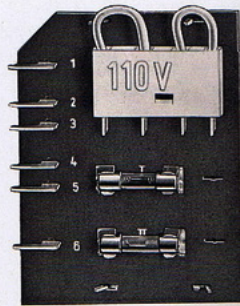
Die Spannung, auf die das Gerät eingestellt ist, wird an der Chassis-Rückseite durch ein Fenster in der Rückwand angezeigt. An dieser Stelle sind nach Abnahme der Rückwand Spannungswähler und Netzsicherung zugänglich.

**Achtung! Ihre eigene Sicherheit erfordert, daß Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie die Rückwand entfernen!**

Zum Umstellen auf eine andere Spannung ist der Spannungswahlstecker herauszuziehen und um 180 Grad gedreht sowie um einen Kontakt versetzt einzustecken. Die Netzsicherung — sie ist die obere der beiden — muß bei einer Spannungsumstellung ausgetauscht werden. Für 110 Volt ist eine Sicherung „250 mA träge“, für 220 Volt „125 mA träge“ zu verwenden. Der eingebaute Plattenwechsler wird bei einer Spannungsumstellung automatisch mit umgeschaltet.



220-Volt-Einstellung



110-Volt-Einstellung



#### HiFi-Lautsprecher-Box 206

2 Lautsprecher

Abmessungen:  
ca. 17 x 28 x 21 cm

Edelholzgehäuse:

- a) mitteldunkel hochglanzpoliert
- b) Nußbaum natur mattiert
- c) Teak natur

#### Hinweis

Ihr wertvoller Konzertschrank darf sicher die gleiche sorgfältige Behandlung beanspruchen, die Sie auch Ihren Möbeln angedeihen lassen: Große Hitze oder Feuchtigkeit sind zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht direkt an die Wand, denn es braucht etwas Luft zur Kühlung.

Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler die beiliegende GRUNDIG GARANTIE-URKUNDE und Kontrollkarte ordnungsgemäß ausfüllt.

#### Technische Daten

Stromart:

Nur für Wechselstrom 50 Hz,  
umschaltbar für 110 und 220 Volt

Stromverbrauch:

max. 24 Watt; Plattenwechsler 6 Watt

Netzsicherungen:

Für 110 Volt 250 mA träge;  
für 220 Volt 125 mA träge;  
bitte niemals die Sicherung reparieren

Bestückung:

15 Transistoren, 6 Dioden, 2 Gleichrichter

Skalenlämpchen:

3 Lämpchen, zylindrisch, 7 V / 0,1 A

Stereo-Anzeige:

1 Lämpchen 6 V / 50 mA

Phonoraum-Beleuchtung

1 Glühlampe, Pilzform, Sockel E 14;  
220 V, 15 W

Empfangsbereiche:

Langwelle: 145 ... 350 kHz

Mittelwelle: 510 ... 1620 kHz

Kurzwellen: 5,4 ... 12,8 MHz

UKW: 87,5 ... 108 MHz

Kreise:

AM 7 (2 veränderbar, 5 ZF fest)

FM 12 (2 veränderbar, 7 ZF fest, 2 für  
Eingangsbandfilter, 1 Nebenwellensperre)

UKW-Außendipol:

Verwendbar ist jede Dipolantenne mit einem  
Anpassungswert von 240  $\Omega$

Ferritstab-Antenne:

Zur Empfangsverbesserung im Mittel- und  
Langwellenbereich

Klangregelung:

GRUNDIG Klangwaage mit Raststellung bei  
optimalem Klang

Lautstärkeregelung:

Gehörriichtig

Ausgangsleistung:

4 Watt je Kanal (Musikleistung)

Schallplatten- und Bandwiedergabe:

TA/TB-Taste drücken

Lautsprecher:

KS 717/KS 724

2 perm.-dyn. Superphon-Lautsprecher

KS 754

4 perm.-dyn. Superphon-Lautsprecher

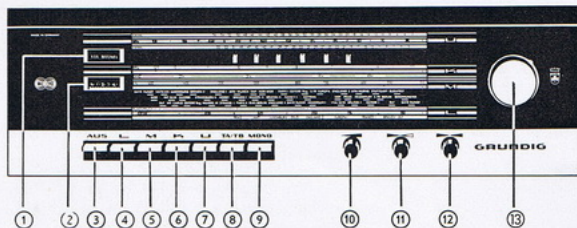
Abmessungen:

KS 717: ca. 88 x 83 x 37 cm

KS 724: ca. 118 x 78 x 38 cm

KS 754: ca. 145 x 75 x 43 cm

**Das Gerät ist störstrahlungssicher und  
entspricht den Empfehlungen der Deutschen  
Bundespost.**



- ① Stereo Indicator  
Indicateur stéréo
- ② Tuning Indicator  
Vu-mètre
- ③ Off / Arrêt
- ④ LW / GO
- ⑤ MW / PO
- ⑥ SW / OC
- ⑦ FM
- ⑧ PU/TR / PU/Enr.
- ⑨ Mono/Stereo
- ⑩ Volume / Puissance
- ⑪ Tone / Tonalité
- ⑫ Stereo Balance  
Balance stéréo
- ⑬ Tuning /  
Syntonisation

#### Mains voltage Selection

The console leaves the factory set to a mains voltage of 220 V. The adjusted voltage rating is visible in a window on the back of the receiver. To adjust to 110 V, remove back panel, pull out the voltage selector, rotate by half a turn and re-insert. Resetting the mains voltage also requires the replacement of the mains fuse (the upper one of the two fuses). Use a fuse of 250 mA SB for 110 V and a fuse of 125 mA SB for 220 V. The built-in record player is automatically set to the correct voltage. **Important:** Always unplug the radio from the mains before removing back cover.

#### Adaptation de la tension de fonctionnement

La tension sur laquelle l'appareil est mis, est indiquée dans une fenêtre au dos de l'appareil. Pour ajuster la tension requise, enlever le panneau arrière, tirer le sélecteur de tension, le tourner par 180 degrés et le réenfiler.

**Attention:** Il est indispensable de débrancher la fiche secteur avant d'enlever le panneau arrière. Après l'adaptation de la tension, il faut aussi remplacer le fusible secteur (fusible supérieur). Pour la tension de 110 V, utiliser un fusible de 250 mA (fusion lente); pour 220 V un fusible de 125 mA (fusion lente). L'adaptation du tourne-disques incorporé s'effectuera automatiquement avec celle du récepteur.

**GRUNDIG**

## Operating Hints

### On

Switch your set on by pressing the button of the desired wave band:

### Wave Bands

- L = Long Wave Band  
145 ... 350 kHz
- M = Standard Broadcast Band  
510 ... 1620 kHz
- K = Short Wave Band  
5.4 ... 16.2 MHz
- U = FM Band  
87.5 ... 108 MHz

### Volume

Advance knob ⑩ to a suitable sound volume.

### Tuning

Select the desired station with the large knob ⑪ on the right.

### Tuning

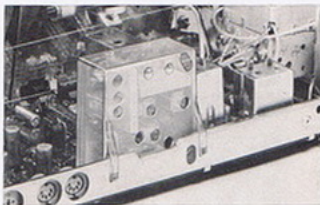
Adjust knob ⑫ to the best tone quality. On stereo operation, knob ⑬ serves as stereo balance for compensating differences in volume of right-hand and left-hand stereo channel.

### Off

When listening is completed, push button AUS.

## Stereo Broadcasts

To receive stereo broadcast the set must be equipped with a GRUNDIG stereo decoder 10. Fit the decoder as shown in illustration below. Button MONO being released, the decoder will distinguish if a mono or stereo program is offered by a station and choose the right type of reception. The FM-Stereo indicator on the left-hand side of the dial scale will light up when receiving FM stereo broadcasts. For stereo reception it is indispensable to mount an FM outdoor dipole.



## Built-in FM Dipole

A highly efficient FM dipole is fitted inside the radio which is also effective at SW reception.

## Ferrite Aerial

A ferrite aerial is fitted inside your radiogram. This is effective on the medium and long wavebands only and reduces interference from adjacent stations.

## Playback of Records

Press button "TA/TB". For playback of mono records press also button MONO. (Mono = pressed; Stereo = unpressed or released by pressing it again.)

## Tape Recorder Connection (Stereo and Mono)

Your tape recorder may be connected to the socket "TB" at the rear of the console. For playback of tape recordings press button "TA/TB". For stereo or mono operation proceed as described under "Playback of Records".

## Antenna Connections

(at the rear of the console)

### UKW-Dipol

for connection of an FM outdoor dipole antenna. In case two different antennas are used for FM and AM, cut the wire between the antenna receptacles at the radio chassis.

**Attention!** Your receiver is equipped with the new antenna sockets for flat plugs. Consult your dealer.

### Y Antenne

for connection of an outdoor antenna which improves reception on SW, LW and MW.

### ⚡ Erde

Ground Connection.

## Mode d'emploi

### Marche

L'allumage s'effectue en enclenchant la touche de la gamme d'ondes désirée:

L = GO 145 ... 350 kHz

M = PO 510 ... 1620 kHz

K = OC 5,4 ... 16,2 MHz

U = FM 87,5 ... 108 MHz

### Puissance

Régler le son par le bouton ⑩ à la puissance nécessaire.

### Syntonisation

Syntoniser l'émetteur désiré par l'intermédiaire du grand bouton ⑬.

### Tonalité

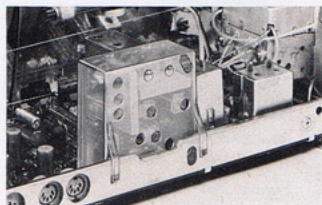
Ajuster à l'aide du bouton ⑪ la tonalité selon votre goût. Pendant le fonctionnement comme appareil stéréophonique, le bouton ⑫ permet l'équilibrage de puissance sonore des deux canaux stéréophoniques.

### Arrêt

Pour éteindre, il suffit d'appuyer sur la touche AUS.

## Réception stéréophonique en FM

Votre appareil doit être équipé d'un décodeur automatique de GRUNDIG permettant la réception des programmes radiophoniques en stéréophonie. Pour recevoir des émissions stéréophoniques en FM, enclenchez la touche FM et veillez à ce que la touche MONO soit déclenchée. Le décodeur incorporé fait aussi automatiquement la commutation de mono sur stéréo et vice versa. A titre de contrôle l'indicateur stéréophonique FM-Stereo — à gauche dans le cadran — s'allume. Pour la réception de programmes stéréophoniques il est indispensable de monter une antenne dipolaire FM.



Montage du Décodeur 10 GRUNDIG

### Antenne Ferrite

Pour la réception des gammes PO et GO, une antenne ferrite est placée à l'intérieur de l'appareil.

### Dipôle FM incorporé

L'appareil comprend une dipôle FM qui est efficace aussi sur la gamme OC.

## Reproduction des disques

Enclencher la touche »TA/TB« et choisir à l'aide de la touche MONO la reproduction en mono ou stéréo. (Mono = touche enclenchée; stéréo = touche en position normale ou déclenchée par l'enclenchement une deuxième fois.)

### Connexion d'un enregistreur (stéréophonique et monaural)

Pour brancher un enregistreur à votre appareil utilisez la prise »TB« au dos du meuble. Pour la reproduction des enregistrements appuyer sur le bouton »TA/TB«. Le réglage de stéréo ou mono s'effectue comme décrit sous »Reproduction des disques«.

### Prises d'antennes

(à l'arrière du meuble)

### UKW-Antenne

pour le raccordement d'une antenne dipolaire FM (extérieure). Dans le cas où deux antennes différentes seraient employées pour la gamme FM et les autres gammes d'ondes, on doit couper le fil de liaison situé entre les douilles d'antennes au châssis radio-phonique.

**Attention!** Votre récepteur se trouve équipé de nouvelles prises d'antenne pour des fiches plates. Consultez votre fournisseur à ce sujet.

### Y Antenne

pour le branchement d'une antenne extérieure qui sert à améliorer la réception sur OC, PO et GO.

### Erde

Prise du terre.

## Stereo reproduction

Stereo reproduction is improved considerably when connecting one or two Stereo Boxes.

It is up to you which models you will choose, for it is a question of the acoustical conditions prevailing in your room.

The manner in which console and stereo speakers are placed, is very important, because sound reflection depends on the sound base, which should be enlarged as much as possible. The sound base is the distance separating the speaker systems of the left-hand and right-hand channel.

The connection of Extension Speakers should be made to the sockets which you will find at the rear of the console (marked at the rear panel "Zusatzlautsprecher".)

Please, ensure, that the stereo speaker placed on the left side of the console — seen from front — is connected to the socket marked "Linker Kanal" (= L. H. channel), resp. the speaker on the right side to the socket "Rechter Kanal" (= R. H. channel). Differences in volume of the Stereo speaker groups can be balanced by using the Stereo Balance ⑫.

The ideal listening place is in front of the installation at a distance which corresponds approximately to the sound base.

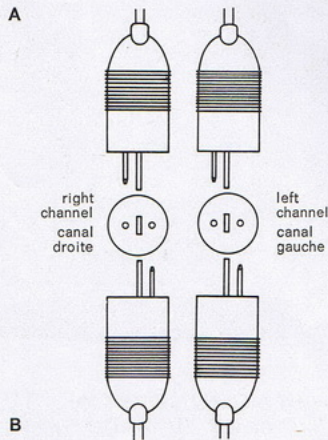
Some Speaker Enclosures and Stereo Boxes are shown on the preceding pages.

Please consult your dealer, if you wish any information.

**Important! Connection of speakers with a total impedance less than 4  $\Omega$  per channel is not permissible.**

If you want to switch off the built-in speakers, insert the speaker plugs as shown in fig. A.

Pour couper les haut-parleurs incorporés, insérer la fiche selon fig. A.



B

If the speaker plugs are inserted as shown in fig. B, both the built-in speakers and the external speakers are in operation.

Si la broche ronde est insérée selon fig. B, les haut-parleurs incorporés et les haut-parleurs supplémentaires sont efficaces.

## Reproduction stéréophonique

L'impression stéréophonique sera mise en relief en employant en combinaison avec votre meuble des enceintes acoustiques »Stéréo Box« (montrés sur les pages précédentes).

Le placement des haut-parleurs dans votre habitation est de grande importance étant donné que la sonorisation dépend de l'élargissement de la base de diffusion. Par base de diffusion on entend la distance séparant les sources sonores du canal de gauche de celles du canal de droite.

Les prises de raccordement pour les haut-parleurs supplémentaires se trouvent à l'arrière du meuble (marquées au panneau-arrière »Zusatzlautsprecher«).

Veillez à ce que le haut-parleur supplémentaire qui se trouve au côté gauche du meuble — vu de face — soit relié à la prise portant la désignation »Linker Kanal« (= canal de gauche) resp. le haut-parleur de droite à la prise »Rechter Kanal« (= canal de droite).

Des inégalités de puissance entre les deux canaux stéréophoniques seront compensées à l'aide de la balance stéréophonique ⑫.

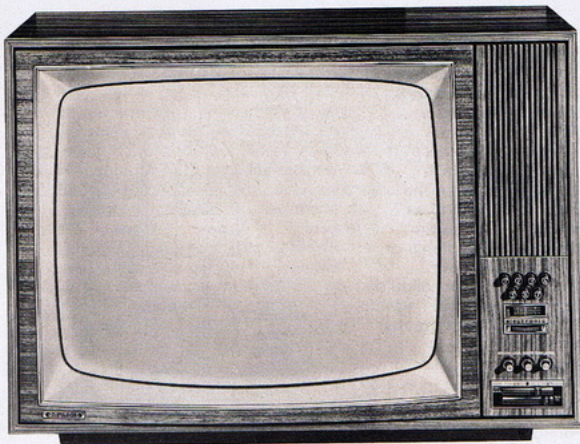
La meilleure impression de reproduction stéréophonique est obtenue lorsque les auditeurs se trouvent placés au sommet d'un triangle isocèle dont la base est marquée par les sources sonores.

Consultez votre revendeur qui vous donnera des informations détaillées.

**Attention! Le raccordement d'enceintes acoustiques dont l'impédance totale est inférieure à 4  $\Omega$  n'est pas autorisé.**



GRUNDIG



**GRUNDIG Farben machen  
Appetit auf das schönste  
Fernsehen der Welt**

Wer eine einzige gute Farbsendung mit einem GRUNDIG erlebt hat, wird vom Farbfernsehen begeistert sein. Denn GRUNDIG Farbfernsehgeräte zeigen das echte, farbige Leben — so natürlich, so exakt wie in Wirklichkeit. GRUNDIG Farbfernsehgeräte sind mit den modernsten und besten Bauteilen ausgerüstet. GRUNDIG Farbfernsehgeräte werden unter härtesten Bedingungen geprüft (118 Einzel-Qualitätskontrollen und anschließend 20 stündiger Dauerbetriebs-Test). Deshalb gehören GRUNDIG Farbfernsehgeräte zu den besten der Welt.

**With a GRUNDIG Color TV set,  
color TV is the most  
beautiful thing in the world**

If you have ever watched color television with a GRUNDIG, you will be a GRUNDIG fan from now on. It's because GRUNDIG color TV sets show true-to-life colors — it's no longer just an image, it's GRUNDIG color reality! GRUNDIG color TV sets are fitted with the very best and most modern components. GRUNDIG color TV sets are being tested under extreme conditions (118 individual quality inspections plus 20 hours nonstop endurance test). This is why GRUNDIG color TV sets rate among world's best!

**Les couleurs  
GRUNDIG vous  
mettront en appétit**

Les circuits développés dans les laboratoires GRUNDIG permettent un rendu des couleurs exact et naturel. Les composants les meilleurs et les plus récents sont employés dans la fabrication des appareils qui sont soumis à des tests extrêmement sévères. Cent dix-huit contrôles individuels et vingt heures de chauffe assurent aux téléviseurs GRUNDIG une des meilleures place dans le monde.

12-2408-11 12-2409-11 12-2413-11  
Printed in Germany 5569 Mü

**GRUNDIG WERKE GMBH · 851 FÜRTH · KURGARTENSTRASSE 37 · W.-GERMANY**